

A BIZOTTSÁG 593/2006/EK RENDELETE**(2006. április 12.)****bioetanolként való Közösségen belüli felhasználásra szánt boralkohol értékesítését célzó versenytárgyalási eljárás indításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikktekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikkére,

(1) Bioetanolként való Közösségen belüli felhasználásra szánt boralkohol értékesítésére 5/2006/EK számmal versenytárgyalási eljárás indul.

mivel:

A szóban forgó alkoholt az 1493/1999/EK rendelet 27., 28. és 30. cikkével összhangban történő lepárlással nyerték, és azt a tagállami intervenciók hivatalok tárolják.

(1) A piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2000. július 25-i 1623/2000/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ többek között meghatározza a borpiac közös szervezéséről szóló, 1987. március 16-i 822/87/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 35., 36. és 39. cikkében, valamint az 1493/1999/EK rendelet 27., 28. és 30. cikkében említett lepárlással nyert, és az intervenciók hivataloknál tárolt alkoholkészlet elhelyezésének részletes szabályait.

(2) Az eladásra kínált összmenyiség 678 571,8692 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkohol, amely a következőképpen oszlik meg:

(2) Az 1623/2000/EK rendelet 92. cikkével összhangban versenytárgyalási eljárást kell indítani kizárólag az üzemanyag-ágazatban történő, bioetanolként való Közösségen belüli felhasználásra szánt boralkohol értékesítésére a közösségi boralkoholkészletek csökkentése, illetve az 1623/2000/EK rendelet 92. cikkével összhangban elismert vállalkozások folyamatos ellátásának biztosítása érdekében.

a) a 40/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

(3) Az euro bevezetésével kapcsolatos agromonetáris intézkedések megállapításáról szóló, 1998. december 15-i 2799/98/EK tanácsi rendelettel ⁽⁴⁾ összhangban 1999. január 1-jétől az ajánlati árat és a biztosítékokat euróban kell kifejezni, és a kifizetéseket is euróban kell teljesíteni.

b) a 41/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Borpiaci Irányítóbizottság véleményével,

c) a 42/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

d) a 43/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

e) a 44/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

f) a 45/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

g) a 46/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

h) a 47/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

⁽¹⁾ HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb a 2165/2005/EK rendelettel (HL L 345., 2005.12.28., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 194., 2000.7.31., 45. o. A legutóbb az 1820/2005/EK rendelettel (HL L 293., 2005.11.9., 8. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 84., 1987.3.27., 1. o. Az 1493/1999/EK rendelettel hatályon kívül helyezett rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 349., 1998.12.24., 1. o.

- i) a 48/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;
- j) a 49/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;
- k) az 50/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;
- l) az 51/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;
- m) az 52/2006/EK hivatkozási számú tétel 50 000 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;
- n) az 53/2006/EK hivatkozási számú tétel 28 571,8692 hektoliter 100 térfogatszázalékos alkoholt foglal magában;

(3) A tételeket alkotó tartályok helyét és hivatkozási számait, az egyes tartályokban tárolt alkohol mennyiségét, az alkoholtartalmat és az alkohol jellemzőit e rendelet I. melléklete tartalmazza.

(4) Kizárólag az 1623/2000/EK rendelet 92. cikkével összhangban elismert cégek vehetnek részt a versenytárgyalási eljárásban.

2. cikk

Az értékesítésre az 1623/2000/EK rendelet 93., 94., 94b., 94c., 94d., 95–98., 100. és 101. cikkével, valamint a 2799/98/EK rendelet 2. cikkével összhangban kerül sor.

3. cikk

(1) Az ajánlatokat az alkoholt raktáron tartó, a II. mellékletben szereplő intervenció hivatalokhoz kell benyújtani vagy ajánlott levélben e hivatalok címére elküldeni.

(2) Az ajánlatokat zárt borítékban kell elhelyezni, amelyen a következő megjelölés szerepel: „Ajánlattétel – bioetanolként való Közösségen belüli felhasználást célzó 5/2006/EK versenytárgyalási eljárás”; ezt a borítékot pedig az érintett intervenció hivatal címével ellátott borítékba kell helyezni.

(3) Az ajánlatoknak legkésőbb 2006. május 3-án 12.00 óráig (brüsszeli idő szerint) kell beérkezniük az érintett intervenció hivatalhoz.

4. cikk

(1) Ahhoz, hogy az ajánlatot figyelembe lehessen venni, annak összhangban kell lennie az 1623/2000/EK rendelet 94. és 97. cikkével.

(2) Ahhoz, hogy az ajánlatot figyelembe lehessen venni, annak benyújtásával egyidejűleg csatolni kell:

a) a 100 térfogatszázalékos alkohol után hektoliterenként fizetendő 4 euro ajánlati biztosítéknak a szóban forgó alkohol tároló érintett intervenció hivatalnál történt letétbe helyezéséről szóló igazolást;

b) az ajánlattevő nevét és címét, az ajánlati felhívás hivatkozási számát, a 100 térfogatszázalékos alkohol hektoliterenkénti, euróban meghatározott ajánlati árát;

c) az ajánlattevő kötelezettségvállalását arra vonatkozóan, hogy tiszteletben tartja a szóban forgó versenytárgyalási eljárásra vonatkozó valamennyi rendelkezést;

d) az ajánlattevő nyilatkozatát, amelyben:

i. lemond mindenféle, a neki esetleg odaítélt termék minőségével és jellemzőivel kapcsolatos reklamációról;

ii. hajlandó alávetni magát valamennyi, az alkohol rendelkezési helyét és felhasználását érintő ellenőrzésnek;

iii. magára vállalja a bizonyítás terhét az alkoholnak a szóban forgó ajánlati felhívásban megállapított feltételekkel összhangban történő felhasználását illetően.

5. cikk

Az e rendelettel indult versenytárgyalási eljárásra vonatkozó, az 1623/2000/EK rendelet 94a. cikkében előírt közleményeket el kell juttatni a Bizottsághoz az e rendelet III. mellékletében szereplő címre.

6. cikk

A mintavétel formai követelményeit az 1623/2000/EK rendelet 98. cikke határozza meg.

Az intervenció hivatal rendelkezésre bocsátja az eladásra kínált alkohol jellemzőire vonatkozó valamennyi szükséges információt.

Az érintett intervenció hivatalnál valamennyi érdeklődő mintát kaphat az eladásra kínált alkoholtól; a mintavételt az érintett intervenció hivatal képviselője végzi.

7. cikk

(1) A tagállamok eladásra kínált alkoholt tároló intervenció hivatalai végrehajtják a megfelelő ellenőrzéseket annak érde-

kében, hogy meggyőződjenek az alkohol jellegéről a végső felhasználás során. E célból:

- a) értelemszerűen alkalmazhatják az 1623/2000/EK rendelet 102. cikkében előírt rendelkezéseket;
- b) a magmágneses rezonanciaelemzés alkalmazásával ellenőrzéseket végezhetnek a mintákon az alkohol jellegének vizsgálatára vonatkozóan a végső felhasználás során.

(2) Az (1) bekezdésben említett ellenőrzések költségeit az alkoholt megvásárló vállalkozások viselik.

8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. április 12-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Tagállam és tételszám	Helyszín	Tartálysám	100 térfogatszázalékos alkohol mennyisége hektoliterben	Hivatkozás az 1493/1999/EK rendeletre (cikkek)	Az alkohol típusa
Spanyolország Tételszám: 40/2006 EK	Tarancón	A-5	24 943	30	Nyers
		A-6	15 367	30	Nyers
		D-1	9 690	30	Nyers
	Összesen		50 000		
Spanyolország Tételszám: 41/2006 EK	Tarancón	B-2	12 384	30	Nyers
		B-8	22 838	30	Nyers
		D-1	14 778	30	Nyers
	Összesen		50 000		
Spanyolország Tételszám: 42/2006 EK	Tarancón	B-5	24 754	27 + 28	Nyers
		B-6	24 170	27	Nyers
		C-1	1 076	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Spanyolország Tételszám: 43/2006 EK	Tomelloso	1	46 476	27	Nyers
		5	3 524	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Spanyolország Tételszám: 44/2006 EK	Tomelloso	5	50 000	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Franciaország Tételszám: 45/2006 EK	Deulep — PSL F-13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	B2	43 430	27	Nyers
		B2B	810	27	Nyers
		506	5 760	30	Nyers
	Összesen		50 000		
Franciaország Tételszám: 46/2006 EK	Viniflhor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	7	1 435	28	Nyers
		1	48 565	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Franciaország Tételszám: 47/2006 EK	Viniflhor — Longuefuye F-53200 Longuefuye	1	9 755	28	Nyers
		2	22 700	27	Nyers
		1	12 780	30	Nyers
		21	4 765	28	Nyers
	Összesen		50 000		

Tagállam és tételszám	Helyszín	Tartálysorszám	100 térfogatszázalékos alkohol mennyisége hektoliterben	Hivatkozás az 1493/1999/EK rendeletre (cikkek)	Az alkohol típusa
Franciaország Tételszám: 48/2006 EK	Viniflor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	10	8 060	27	Nyers
		7	2 705	28	Nyers
		7	17 155	30	Nyers
		8	22 080	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 49/2006 EK	Bertoliono — Partinico (PA)	34A-33A-15A-22A	26 080	27 + 30	Nyers
	Trapas — Petrosino (TP)	7A-8A-24A	9 255	30	Nyers
	Enodistil — Alcamo (TP)	22A	3 100	30	Nyers
	S.V.M. — Sciacca (AG)	35A-36A-38A-39A-40A-44A	1 690	27	Nyers
	GE.DIS — Marsala (TP)	17A-18A-10B-12B	9 875	27 + 30	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 50/2006 EK	Bonollo — Paduni-Anagni (FR)	16A-31A	21 024,23	27 + 30	Nyers
	Bonollo — Torrita di Siena (SI)	5C-6C-7C-8C-14C-15C-18C-25C-27C	4 155,77	27 + 30	Nyers
	Deta — Barberino Val d'Elsa (FI)	8A	1 900	27	Nyers
	Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)	1A-6A	22 920	27	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 51/2006 EK	S.V.A. — Ortona (CH)	14A-20A	2 500	27	Nyers
	D'Auria — Ortona (CH)	66A-67A-74A-79A	8 000	27	Nyers
	Balice — San Basilio Mottola (TA)	2A	1 800	27	Nyers
	Balice S.n.c. — Valenzano (BA)	34A-55A	9 500	27	Nyers
	De Luca — Novoli (LE)	15A	6 500	27	Nyers
	Cavero — Carapelle (FG)	2C	7 200	30	Nyers
	Di Lorenzo — Ponte Nuovo di Torgiano (PG)	1B-2B-7B-3B	14 500	27 + 30	Nyers
	Összesen		50 000		
Olaszország Tételszám: 52/2006 EK	Cavero — Faenza (RA)	4A-10A-12A-18A-15A	18 000	27 + 30	Nyers
	Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)	1A-6A	3 080	27	Nyers
	Dister — Faenza (RA)	121A-122A	7 436,58	27 + 30	Nyers
	I.C.V. — Borgoricco (PD)	5A	2 183,42	27	Nyers
	Tampieri — Faenza (RA)	4A-9A-10A	1 300	27	Nyers
	Villapana — Faenza (RA)	7A-8A	12 000	27	Nyers
	Cipriani — Chizzola di Ala (TN)	23A-33A	6 000	27	Nyers
	Összesen		50 000		

Tagállam és tételszám	Helyszín	Tartálysorszám	100 térfogatszázalékos alkohol mennyisége hektoliterben	Hivatkozás az 1493/1999/EK rendeletre (cikkek)	Az alkohol típusa
Magyarország Tételszám: 53/2006 EK	Arany Kapu Rt. Kunfehértó, IV. Körzet 6. H-6413	E-3	1 340,7515	27	Nyers
		E-4	1 352,1015	27	Nyers
		S-44	1 982,2883	27	Nyers
	Miskolci Likörgyár Rt. 3527 Miskolc, Vitéz u. 13. Hrsz.: 4686/5, 4686/2	I/3	127,3955	27	Nyers
		I/4	133,5340	27	Nyers
		I/5	133,7691	27	Nyers
		I/6	136,0673	27	Nyers
		I/7	133,8871	27	Nyers
		I/8	133,4023	27	Nyers
		I/9	128,8093	27	Nyers
		I/10	136,2838	27	Nyers
		I/11	123,9665	27	Nyers
		I/12	136,2838	27	Nyers
		III/31	117,0742	27	Nyers
		III/32	134,0073	27	Nyers
	III/33	131,8566	27	Nyers	
	III/34	133,4854	27	Nyers	
	Tokaj Kereskedőház Rt. 3934 Tolcsva, Petőfi Sándor u. 32. Hrsz.: 142/1	2214440	4 802,7446	27	Nyers
		2214450	4 909,3598	27	Nyers
	Tokaj Kereskedőház Rt. 3943 Bodrogolaszi, Ország út 19. Hrsz.: 196-198, 200-202	SZ/I	1 826,5187	27	Nyers
SZ/II		1 837,4081	27	Nyers	
SZ/III		1 777,4340	27	Nyers	
Tartalékgazdálkodási Kht. 5130 Jászapáti, Tanya Hrsz.: 266	007	4 760,3785	27	Nyers	
	008	2 143,0620	27	Nyers	
	Összesen		28 571,8692		

*II. MELLÉKLET***A 3. cikkben említett, alkoholt raktározó intervenció hivatalok**

Onivins-Libourne – Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex
(telefon: (33) 557 55 20 00; telex: 57 20 25; fax: (33) 557 55 20 59)

FEGA – Beneficencia, 8, E-28004 Madrid (telefon: (34) 913 47 64 66; fax: (34) 913 47 64 65)

AGEA – Via Torino, 45, I-00184 Roma (telefon: (39-06) 49 49 97 14; fax: (39-06) 49 49 97 61)

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal – Soroksári út 22-24., 6. emelet, 630. szoba – H-1095 Budapest,
(Telefon: (36) 1-219 45 14; fax: (36) 1-219 62 59)

*III. MELLÉKLET***Az 5. Cikkben Említett Cím**

Európai Bizottság (Commission européenne)

Direction générale de l'agriculture et du développement rural, unité D-2 (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság,
D-2 csoport)

Rue de la Loi, 200

B-1049 Bruxelles

Fax: (32-2) 298 55 28

E-mail cím: agri-market-tenders@cec.eu.int
